



Los juniors de la Provincia Italiana renuevan los votos

El miércoles, 21 de septiembre de 2016, en el aula magna del Colegio Nazareno, nueva sede del juniorato italiano de los Padres Escolapios, tuvo lugar la celebración eucarística para la renovación de votos temporales de los cuatro juniors (Tommaso De Luca, Yermias Isaias Laga Mukin, Francesco Pandolfi y Elia Guerra) religiosos de la

Gli studenti della Provincia Italiana rinnovano i voti

Mercoledì 21 settembre 2016, nell'aula magna del Collegio Nazareno, nuova sede dello studentato italiano dei Padri Scolopi, ha avuto luogo la celebrazione eucaristica per il rinnovo dei voti temporanei da parte dei quattro studenti (Tommaso De Luca, Yermias Isaias Laga Mukin, Francesco Pandolfi, Elia Guerra) religiosi della Pro-



The Juniors of the Province of Italy renew their vows

Wednesday, September 21, 2016, in the aula magna of Collegio Nazareno, the new headquarters of the Italian Juniorate of the Piarists, took place the Eucharistic Celebration for the renewal of temporary vows by the four juniors (Tommaso De Luca, Yeremias Isaias Laga Mukin, Francesco Pandolfi, Elia Guerra), Religious of the Province of Italy.

Les scolastiques de la Province Italienne renouvellent leurs vœux

Mercredi 21 septembre 2016, à l'aula magna del Collegio Nazareno, le nouveau siège du Scolasticat Italien des Pères Piaristes, a eu lieu la célébration eucharistique pour le renouvellement des vœux temporaires des quatre scolastiques (Tommaso De Luca, Yeremias Isaias Laga Mukin, Francesco

Provincia de Italia.

La misa fue presidida por el Padre Provincial Ugo Barani, con la participación, además de los religiosos de la comunidad formativa, de los Asistentes (padres: Saviola, Sereni, Magrone, Locatelli) y de los PP. Capozzi y Zsolt Acel, de la comunidad de la parroquia de San Francesco de Monte Mario. La liturgia, a pesar de ser realizada de manera sobria, estaba perfectamente organizada y animada; los cantos fueron entonados y acompañados por los mismos profesos con la ayuda de los pocos participantes, que hicieron además un buen servicio para el éxito de las fotos.

En la homilía, que precedió al acto de la renovación, el Padre Barani, comentando las lecturas de la misa de San Mateo, hizo hincapié en el tema del discipulado presentándolo no tanto como una elección humana nacida de la iniciativa individual, sino en una elección que tiene su origen en Dios que todavía hoy continúa renovando su llamada, como en el caso de Mateo, persona indigna y pecadora. Dios llama, el hombre responde. Lo que nos une a los profesos con el evangelista Mateo, con nuestro Santo Fundador, reside en el consentimiento dado a la invitación recibida con alegría en nuestras vidas. Como experto religioso, el Padre Provincial no se limitó sólo a declamar los aspectos agradables del discipulado, sino que pasó lista a algunos de los obstáculos que suponen una seria amenaza para la vida religiosa, obstáculos que siempre nos veremos obligados a enfrentar. Uno de los más peligrosos está representado por esa sensación de insatisfacción que

vincia Italiana.

La messa è stata presieduta dal Provinciale Padre Ugo Barani, con la partecipazione, oltre ai religiosi della comunità formativa, degli assistenti (i padri: Saviola, Sereni, Magrone, Locatelli) e dei pp. Capozzi e Zsolt Acel, della comunità della parrocchia di san Francesco a Monte Mario. La liturgia, pur essendosi svolta in maniera sobria, è risultata ben organizzata ed animata; i canti sono stati intonati e accompagnati dagli stessi professi con l'aiuto dei pochi partecipanti, i quali si sono adoperati anche per la buona riuscita del servizio fotografico.

Durante l'omelia, che ha preceduto l'atto di rinnovo, Padre Barani, commentando le letture proprie della messa di San Matteo, ha posto l'accento sul tema della sequela presentandolo, non tanto come una scelta umana nascente dall'iniziativa individuale bensì quale scelta che ha la sua origine prima in Dio che ancora oggi continua a rinnovare il Suo invito, come nel caso di Matteo, a gente indegna e peccatrice. Dio chiama, l'uomo risponde. Ciò che accomuna noi professi con l'Evangelista Matteo, con il nostro Santo Fondatore, risiede nell'assenso dato a quell'invito accolto con gioia nelle nostre vite. Da religioso esperto, il Padre Provinciale non si è limitato soltanto a declamare gli aspetti piacevoli della sequela, ma ha passato in rassegna anche alcuni ostacoli che rappresentano una seria minaccia per la vita religiosa, ostacoli che sempre saremo costretti ad affrontare. Uno dei più pericolosi è raffigurato da quel senso di insoddisfazione che, tendendo ad annidarsi nell'animo man mano che i giorni trascorrono

The mass was presided over by Father Provincial Ugo Barani, with the participation, in addition to religious of the formative community, of the Assistants (fathers: Saviola, Sereni, Magrone, Locatelli) and FF. Capozzi and Zsolt Acel, from the community of the Parish of St Francis on Monte Mario. The liturgy, despite having been very simple, was neatly organized and animated; the songs were sung and accompanied by the same professed with the help of the few participants, which have worked well for the success of the photo shoot.

During his homily, which preceded the fact of renewal, Father Barani, commenting the readings of the mass of Saint Matthew, has stressed the theme of discipleship by presenting it, not so much as a human choice by individual initiative but as a choice that has its origin in God, who before as now continues to renew his call, as in the case of Matthew, to unworthy and sinful people. God calls, man replies. What unites us professed with the Evangelist Matthew, with our Holy Founder, resides in the assent given to that invitation received with joy in our lives. As an expert religious, Father Provincial did not confine himself only to declaim the pleasant aspects of discipleship, but he went through some obstacles that pose a serious threat to religious life, obstacles that always we will be forced to face. One of the most dangerous is represented by that sense of dissatisfaction that tends to lurk in the soul as the days are spent in monotonous routine, and it is likely to give rise to a sense of frustration that opens the door to resentment or rancor. You need a continuous renewal of our intentions to

Pandolfi, Elia Guerra), religieux de la Province d'Italie.

La messe a été présidée par le Père Provincial Ugo Barani, avec la participation, en plus des religieux de la Communauté de Formation, des Assistants (pères : Saviola, Sereni, Magrone, Locatelli) et les PP. Capozzi et Zsolt Acel, de la communauté de la paroisse de St Francesco à Monte Mario. La liturgie, malgré sa sobriété, a été soigneusement organisée et animée ; les chants ont été entonnés et accompagnés par les mêmes profès à l'aide de quelques participants, qui ont aussi collaboré pour le succès de la séance photos.

Au cours de son homélie, qui a précédé le renouvellement des vœux, le Père Barani, commentant les lectures de la Messe de Saint Matthieu, a insisté sur le thème du disciple en le présentant, pas tellement comme un choix humain naissant de l'initiative individuelle, mais comme un choix qui trouve son origine en Dieu, qui avant comme aujourd'hui continue à renouveler son appel, à l'instar de Matthieu, à des gens indignes et pécheurs. Dieu appelle, l'homme répond. Ce qui nous unit nous les profès avec l'évangéliste Matthieu, avec notre Saint Fondateur, réside dans la réponse à cette invitation reçue avec joie dans nos vies. Étant un expert religieux, le Père Provincial ne s'est pas borné à déclamer les aspects agréables du disciple, mais il a mentionné aussi les obstacles qui constituent une grave menace à la vie religieuse, obstacles auxquels nous serons toujours obligés de faire face. L'un des plus dangereux est représenté par ce sentiment d'insatisfac-

tiende a esconderse en el alma cuando los días pasan en la rutina monótona, y puede dar lugar a una sensación de frustración que abre la puerta al resentimiento o al rencor. Necesitamos una renovación continua de nuestros propósitos para fortalecer cada vez más y cada vez mejor la decisión de seguir a Cristo conforme a nuestro ideal, la educación cristiana de los jóvenes, siguiendo el ejemplo de San José de Calasanz, por su propio interés por el bien de la iglesia y de la sociedad civil.

Al terminar la celebración, algunos flashes capturaron un evento que, a pesar de repetirse (las mismas fórmulas de profesión, seguidas por numerosas firmas en los registros, etc.) será, sin embargo, único en la historia de nuestra Orden.

Francesco Pandolfi Sch. P.

nella monotona routine, rischia di originare un senso di frustrazione che apre le porte al risentimento o al rancore. Occorre un rinnovo continuo dei nostri propositi per poter consolidare sempre più e sempre meglio la decisione di seguire Cristo uniformandosi al nostro ideale ovvero l'educazione cristiana dei giovani, sull'esempio di San Giuseppe Calasanzio, nel loro interesse, per il bene della Chiesa e della società civile.

A celebrazione conclusa, qualche flash ha immortalato un avvenimento che, pur presentandosi ripetitivo (le stesse formule di professione, seguite dalle numerose firme sui registri, ecc.) rimarrà comunque unico nella storia del nostro Ordine.

Francesco Pandolfi Sch. P.

strengthen more and more and ever better the decision to follow Christ conforming to our ideal — the Christian education of young people, following the example of St Joseph Calasanz, in their own interests for the good of the Church and civil society.

The celebration ended, some flash captured an event which, while presenting repetitive (the same formulas of profession, followed by numerous signatures on registers, etc.), will still be unique in the history of our Order.

Francesco Pandolfi Sch. P.

tion qui a tendance à se cacher dans l'âme à mesure que les jours passent dans la routine monotone, et qui est susceptible de donner lieu à un sentiment de frustration qui ouvre la porte du ressentiment ou de la rancœur. On a besoin d'un renouvellement constant de nos objectifs pour pouvoir renforcer de plus en plus et toujours mieux la décision de suivre le Christ conformément à notre idéal — l'éducation chrétienne des jeunes gens, suivant l'exemple de Saint Joseph de Calasanz, dans leur propre intérêt, pour le bien de l'Église et de la société civile.

La célébration terminée, certains flashes ont capturé un événement qui, tout en se présentant comme répétitif (les mêmes formules de profession, suivies de nombreuses signatures sur les registres, etc.), sera encore unique dans l'histoire de notre Ordre.

Francesco Pandolfi Sch. P.